

إخوان المسلمين و سيد قطب

نویسنده:

سعود المولى

ترجمه:

دکتر حسین میرزایی نیا

دانشیار دانشگاه اصفهان

مهمین ظهیری

کارشناس ارشد عربی



سرشناسه	مولی، سعود
عنوان قراردادی	الاخوان و سید قطب . فارسی
عنوان و نام پدیدآور	اخوان المسلمین وسیدقطب/نویسنده سعود المولی؛ ترجمه حسین میرزایی نیا، مهین ظهیری.
مشخصات نشر	تهران: دانش نگار، ۱۳۹۹.
مشخصات ظاهری	۱۵۹ ص.
شابک	۹۷۸-۶۰۰-۳۰۸-۱۷۱-۰۰
وضعیت فهرست نویسی	فیا
یادداشت	کتابنامه.
موضوع	قطب، سید، ۱۹۰۶ - ۱۹۶۶ م. -- سرگذشتنامه Qutb, Sayyed -- Biography
موضوع	اخوان المسلمین (مصر) Jamiyat al- Ikhwan al-Musulimin (Egypt)
موضوع	اصلاح طلبان -- مصر -- سرگذشتنامه Biography -- Reformers -- Egypt
شناسه افزوده	میرزایی نیا، حسین، ۱۳۴۵ - مترجم
شناسه افزوده	ظهیری، مهین، ۱۳۷۱ - مترجم
رده بندی کنگره	۶/BP۲۳۳
رده بندی دیویی	۴۸/۲۹۷
شماره کتابشناسی ملی	۷۳۰۸۲۹۱
وضعیت رکورد	فیا

فرهینخته گرامی:

کپی کردن و یا تهیه فایل های pdf از تمام و یا قسمتی از کتاب تضييع آشکار حقوق مادی و معنوی ناشر و مولف است و انگیزه تألیف، ترجمه و نشر کتاب های جدید را در کشور از بین می برد. خواهشمندیم در زمان خرید کتاب، از اصل بودن آن مطمئن شوید.



إخوان المسلمین و سید قطب

نویسنده: سعود المولی

ترجمه: دکتر حسین میرزایی نیا- مهین ظهیری

نوبت چاپ: اول

سال چاپ: ۱۳۹۹

شمارگان: ۵۰۰ نسخه

قیمت: ۳۲۰۰۰ تومان

چاپ و صحافی: نسیم

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۳۰۸-۱۷۱-۰۰

تهران، انقلاب، خیابان منیری جاوید (اردیبهشت)، نبش وحید نظری، شماره ۱۴۲

تلفکس: ۶۶۴۰۰۲۲۰ - ۶۶۴۰۰۱۴۳

فهرست مطالب

.....	سخن مترجمان	۵
.....	مقدمه مؤلف	۹
.....	سید قطب کودکی روحانی	۱۳
.....	سید قطب؛ منتقد و ادیب	۱۷
.....	شخصیت سید قطب از دیدگاه نجیب محفوظ	۳۵
.....	سید قطب، قرآن و هنر	۳۹
.....	انتقال به سرزمین اسلام متمدن	۴۹
.....	سید قطب و الإخوان	۶۵
.....	سید قطب میان دو کودتا	۷۳
.....	رابطه‌ی میان سید قطب و هم نسل هایش	۹۳
.....	إخوان و دموکراسی میان بنا و قطب	۹۷
.....	مالک بن نبی و سید قطب	۱۰۳
.....	سید قطب، لنین و جنبش اسلامی	۱۱۱
.....	محورهای دعوت سید قطب بر اساس کتاب «معالم فی الطريق»	۱۱۷

- جہاد از دید گاہ سید قطب ۱۲۳
- ارزیابی روابط إخوان با سید قطب ۱۲۹
- دعوت کنندگان نہ قضاوت کنندگان ۱۳۱
- مدافعان سید قطب ۱۳۹
- منابع مترجمان ۱۵۹

سخن مترجمان

کتاب حاضر ترجمه کتاب «الإخوان و سید قطب» است که به دوران زندگی، متفکر، نویسنده و شاعر مسلمان مصری پرداخته است و دوران کودکی، زندگی سیاسی و ارتباط او با گروه الإخوان المسلمین تا لحظه‌ی به دار آویخته شدنش به همراه دو تن از دوستانش به نام‌های محمد یوسف هواش و عبدالفتاح اسماعیل را بررسی کرده است. در این کتاب، شخصیت علمی و فعالیت‌های سید قطب به نقل از روایت‌های برخی نویسندگان بزرگ معاصر از جمله نجیب محفوظ به تصویر کشیده شده است. در این میان، اگرچه نجیب محفوظ، سید قطب را نیک ستوده است، لیک ناگفته‌های بسیاری را از قلم انداخته، زیرا توصیف و ترسیم شخصیتی بزرگ چون سید قطب که زندگی خویش را وقف مطالعه و تحصیل علم کرده است، کاری سخت و دشوار است. سید قطب یادآور بیت زیر است:

حدیث فضل تو را آب بحر کافی نیست که ترکتم سرانگشت و صفحه بشمارم
اسدی طوسی

اما درباره فعالیت‌های سید قطب می‌توان گفت که وی با شخصیت‌هایی چون حسن البنا، مالک بن نبی و ... در ارتباط بوده و نویسنده کتاب، این روابط

را به خوبی بازتاب داده است.

در این کتاب، روح نقاد سید قطب که انسانی فرهیخته و روشن فکر بود، به وضوح قابل درک و لمس است. سید قطب پس از بازگشت از آمریکا برخلاف سایر روشنفکرانی که شیفته غرب و زندگی در آن هستند، زبان به انتقاد از آمریکا و مواضع سیاسی آن در مواجهه با سایر کشورهای جهان می‌گشاید. نگاهی به زندگی سید قطب به عنوان یک شخصیت تاثیر گذار در منظومه اندیشه سیاسی جهان اسلام و عرب این واقعیت را به ما نشان می‌دهد که او نه تنها توسط دشمنان بلکه توسط دوستان نیز مورد ستم واقع شده است، زیرا در شناساندن و نقد آثار و اندیشه‌های اهتمام لازم را نداشته‌اند. اگر چه زدودن غبار اتهام از این شخصیت مسلمان با توجه به آثار از بین رفته او سخت و دشوار است، اما تلاش و کوشش در این زمینه می‌تواند برای نمایاندن برخی از جنبه‌های زندگی و ابعاد شخصیتی او کارساز باشد. به تعبیر دیگر و بنا بر گفته شاعر:

آب دریا را اگر نتوان کشید خود به قدر تشنگی باید چشید
مولوی

بنابراین نگارش کتاب «اخوان و سید قطب» توسط «سعود المولی» در سال ۲۰۱۷ کاری ارزنده و درخور شأن تلقی می‌گردد.

این نویسنده در سال ۱۹۵۳ میلادی در لبنان چشم به جهان گشود و تا سال‌های نه چندان دور، در مجلات داخلی و خارجی بیشماری به عنوان نویسنده و سردبیر فعالیت داشته و در دانشگاه‌های معتبر داخل و خارج لبنان به تدریس اشتغال داشته است. وی رسالت و تعهد خویش در معرفی نخبگان مسلمان را به خوبی به سرانجام رسانیده است. درباره سبک نویسنده می‌توان

گفت که متن کتاب در برخی از صفحات روان و شیوا و در بخش‌های دیگر پیچیده و دشوار است، تا آنجا که مخاطب به دلیل کثرت و فراوانی ضمائر و دشوار بودن تشخیص مرجع آن ضمائر، گاه دچار کژفهمی و ابهام می‌گردد. علاوه بر این، کاربرد بسیار حروف اضافه در عبارات این کتاب و تکرار واژگان، کار ترجمه را سخت و دشوار می‌نماید. گذشته از این، حضور نویسندگان در کشورهای اروپایی برای سالیان بسیار باعث شده که انبوهی از واژگان انگلیسی را با وجود داشتن معادل‌های دقیق عربی در متن به کار گیرد. اصطلاحاتی از قبیل، مانیفست، رادیکالی و ...

و سرانجام این که، تلاش کردیم همزمان با ترجمه متن کتاب، اقدام به مطالعه منابع فارسی مرتبط با موضوع کتاب «الإخوان و سید قطب» کنیم تا به درک و استنباط صحیحی از فعالیت‌های سید قطب و این گروه برسیم. با این وجود، احتمال مشاهده پاره‌ای از خطاها و اشتباهات ناشی از قصور مترجمان از سوی خوانندگان فرهیخته وجود دارد، که امید است با عنایات خویش ما را در تصحیح هر چه بهتر این ترجمه یاری و مساعدت نمایند. و سرانجام قابل ذکر است که کتاب، فهرست منابع ندارد تا ترجمه شود.